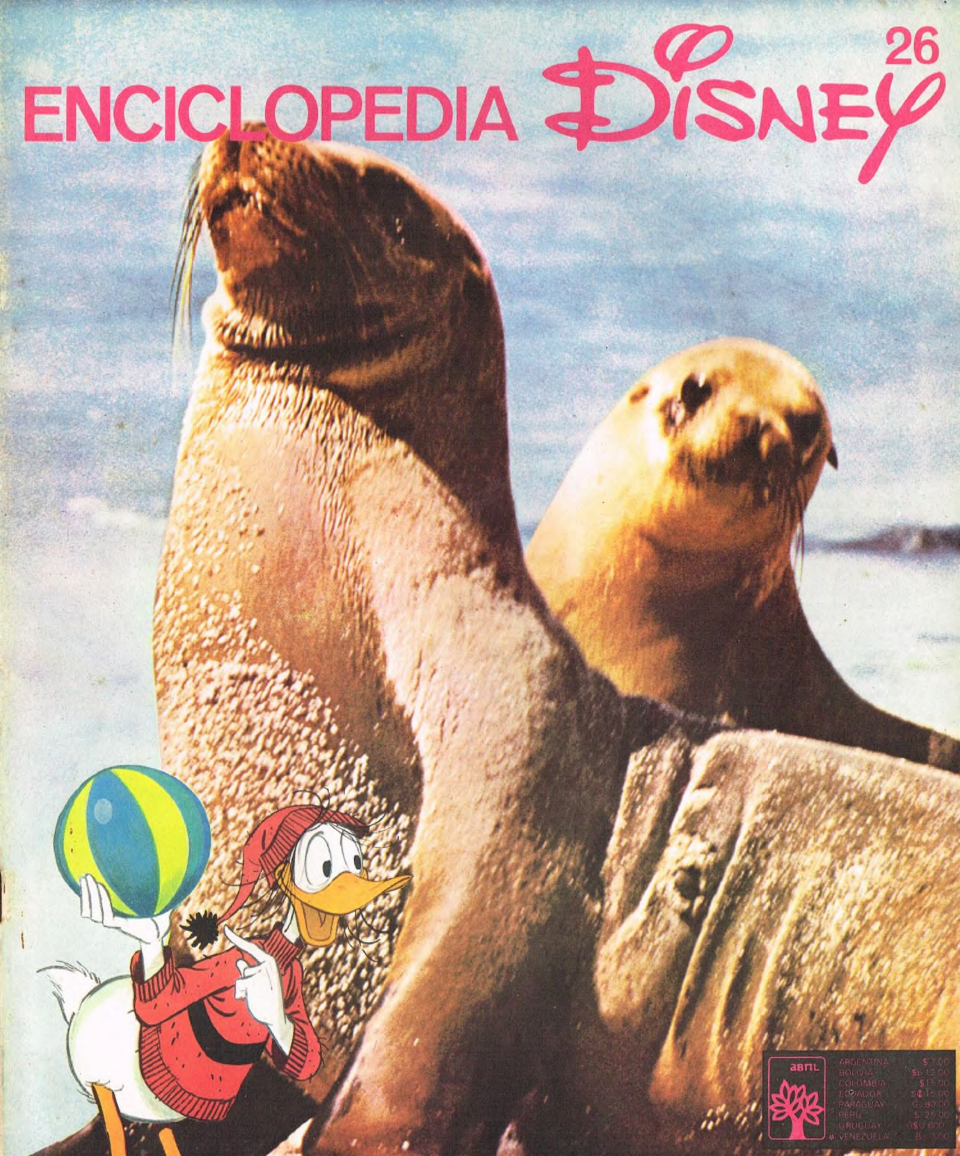

ENCICLOPEDIA Disney
26
abril
ARGENTINA $ 7,00
BOLIVIA $b 12,00
COLOMBIA $ 15,00
ECUADOR S/ 15,00
PARAGUAY G. 80,00
PERU S. 25,00
URUGUAY U$U 600
VENEZUELA Bs. 3,00



Editor:
VICTOR CIVITA

Director de Publicaciones:
Roberto Civita
Director de la División Fascículos:
Pedro Paulo Poppovic
Director Editorial de Fascículos:
Ary Coelho

VERSION EN ESPAÑOL

Dirección:
José Luis Vázquez
Raúl Leonardo Carman
Beatriz Hagström

Jefe de Corrección:
Augusto F. Salvo

PLAN DE LA OBRA

Cada fascículo de ENCICLOPEDIA DISNEY tiene 20 páginas: 16 interiores y 4 de cubiertas. Usted podrá coleccionar las páginas interiores y las terceras y cuartas de cubiertas, encuadernándolas separadamente. Las páginas interiores formarán siete volúmenes y las cubiertas, dobladas al medio, un volumen de formato menor.
Para encuadernar ambas colecciones usted podrá adquirir oportunamente en los puestos de venta de publicaciones, tapas especiales, así como un índice general al terminar la obra.

Colección de páginas interiores: cada uno de los siete volúmenes de esta colección estará integrado por 14 fascículos.

Colección de cubiertas: al terminar la publicación de los fascículos se completa este volumen, un Diccionario Inglés—Español. Para encuadernalo usted deberá separar la tercera y cuarta páginas de cubierta de cada fascículo y doblarlas al medio.

DISTRIBUIDORES

ARGENTINA:	Distribuidor Buenos Aires, VACCARO HNOS. S.R.L., Solis 585. Distribuidor Interior: RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Bartolomé Mitre, 853, 5.º piso, Buenos Aires.
CHILE:	Distribuidora Latinoamericana Ltda. (DILA). Tocornal 625, Santiago. Teléfono 31889.
COLOMBIA:	Ediciones Panorama S.R.L., Calle 20 n.º 44-72, interior 2 — Apartado Aéreo 15188, Bogotá. Teléfono 690668.
ECUADOR:	Oviedo Hermanos C. Ltda., Chimborazo 318 y Luque, Guayaquil. Teléfono 518028.
PARAGUAY:	Selecciones S.A.C., Iturbe 436 — Asunción — teléfono 41588.
PERU:	Distribuidora de Revistas RIMAC S/A, Av. Republica de Panamá 6255, Lima. Teléfono 460128.
URUGUAY:	Distribuidor DISPLA Ltda., Juan M. Blanes 1078, Montevideo. Teléfono 42524.
VENEZUELA:	Distribuidora Continental S/A, Ferrenquín a la Cruz 178, Apartado 575, Caracas.

PIEL ABRIGADA

—¡Pssssssss! —hizo Donald, poniéndose un dedo en el pico—.

—Un psss más de ésos y el oso nos oye —murmuró Luisito en el oído de Dieguito—.

Donald y los tres sobrinos estaban escondidos tras un bloque de hielo, espiando a un oso blanco. Este, a su vez, también estaba escondido junto a un agujero del hielo, esperando pacientemente, con los ojos fijos en el agua. Su piel blanca se confundía con el ambiente. La única parte oscura de su cuerpo era la nariz, que ocultaba cuidadosamente con su blanca y peluda pata.

—¿Por qué hace eso? —preguntó Dieguito por lo bajo a Huguito, que había traído el Manual del Explorador—.

—Está esperando que la foca salga por el agujero a respirar —aclaró Huguito—. Si la foca, desde el agua, ve la negra nariz que la espera, naturalmente no saldrá por ahí.

—¿Tendrá algún otro agujero para salir? —quiso saber Dieguito—.

—Tiene varios —le respondió Huguito, abarcando con la mano el descampado que los rodeaba—.

El grupo se encontraba sobre un sector congelado de mar en el Artico. En varios lugares la capa de hielo era más fina y las focas abrían orificios a través de los cuales se zambullían en busca de peces. Esa es la única forma de pescar en esos lugares aunque en ciertas partes haya verdaderos lagos interiores formados por los hielos que se resquebrajan.

Luisito, atareado, continuaba inyectando anestésico a los peces que traía en la mochila.

—Rápido —dijo al fin—, podemos ocuparnos de ese animal.

—¡Pssssss! —repitió Donald—.

Esta vez la fiera lo oyó claramente. Dejó de mirar el agujero de la foca, y emitiendo un ronquido sordo empezó a andar en dirección al grupo.

Los patos salieron en disparada. Luisito amontonó los pescados frescos en la nieve y también echó a correr. Ya era tiempo. Un segundo después, el gigantesco oso llegaba al lugar donde ellos habían estado; pero atraído por el olor del pescado, dejó de perseguirlos, y se dispuso a saciar su apetito. Ni bien acabó con todos los peces se tambaleó, se echó y se durmió.

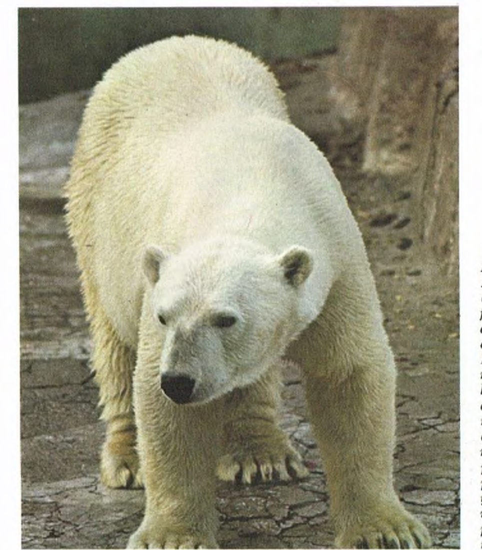
—Bueno, podemos llamar al helicóptero —dijo Donald, sacando la radio de la mochila—.

Mientras esperaban, se aproximaron para examinar al oso de cerca.

—¿Cuánto crees que pesará?

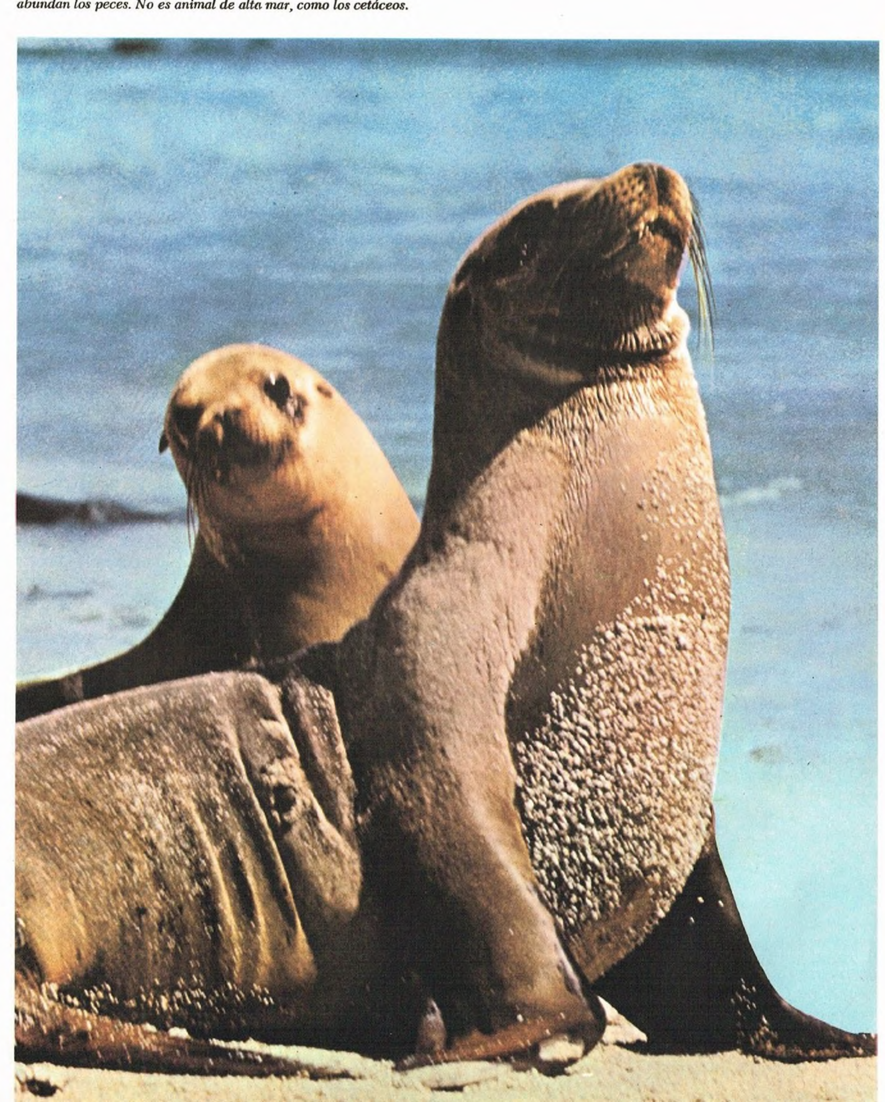
—Más de media tonelada, con seguridad. Es un ejemplar adulto.

—¡Miren qué patas! —observó Donald—. Tiene membrana entre los dedos, como nosotros los patos.



El oso del Artico es uno de los más famosos casos de mimetismo conocidos. Envuelto en su manto, siempre blanco, se confunde con la nieve. El oso emplea ese mimetismo más para la caza que para la defensa, ya que en su medio tiene muy pocos enemigos naturales.

La otaria, como las focas y otros parientes, es carnívora. Su vida se desarrolla siempre en aguas de las costas frías, donde abundan los peces. No es animal de alta mar, como los cetáceos.





Los leones marinos son parientes de las focas; en realidad son focas con orejas (pabellones auditivos). Las hembras de ambas especies dan a luz un solo hijuelo por vez. El del león macho es oscuro y la madre es de pelaje claro.

El macho del león marino está siempre provisto de un imponente bigote. Este bigote es en realidad un órgano táctil que le sirve para orientarse cuando nada debajo del agua, cerca de las rocas o en aguas turbias u oscuras.

—Y es el único oso que las tiene —leyó Huguito en el Manual—. Ocurre que este animal es un magnífico nadador. No sólo caza las focas al acecho, como estaba haciendo ahora. Se zambulle tras ellas. Caza también peces, belugas y narvales. Como éstos son animales que nadan muy rápido, él tiene que hacerlo mejor para alcanzarlos.

—Con un corpacho tan desgarbado —acotó Donald—, ¿cómo es que puede nadar tan bien?

—El tamaño del cuerpo no importa —aseguró Luisito—. Tanto las ballenas como los hipopótamos, que están cubiertos de grasa, son sumamente ágiles en el agua.

—Aquí hay algo más interesante al respecto —leyó Huguito en el Manual—. Esa grasa tiene además otra función que la de flotación, es un abrigo... Observen: todos los animales de estas regiones frías tienen esa capa de gordura que disminuye la pérdida de calor del cuerpo.

—¿Todos?

—Casi todos. Fíjense que por estos lados todos los animales son gordos. Osos, focas, ballenas... todo el mundo tiene una buena capa de grasa.

—Hasta los esquimales... —indicó Donald, riendo—.

—Así es, los esquimales también son gordos. Se debe a que comen la grasa de estos animales. La gordura tiene una tercera función: es una despensa. Como aquí la comida es escasa, es necesario almacenar los excedentes bajo la piel para cuando falta la caza.

El helicóptero de la compañía de Patilludo se aproximaba con la red baja para atrapar al animal.

—Tío Patilludo se pondrá contento —comentó Luisito—. Cada uno de esos animales que regala al zoológico le sirve para descontar una buena cantidad del impuesto a la renta...

—¡Hola, hola, hola!...

Los cuatro oyeron una voz familiar que venía del helicóptero.

—¡Plumita! —gritó Donald—. ¡Pero si el tío Patilludo te había despedido! ¿Cómo es que andas por acá?

—Pues convencí al viejo para que me reempleara...

—Todo iba tan bien hasta ahora... —se lamentó Donald—.

—¡Manos a la obra, manos a la obra! —Plumita los incitaba a trabajar— ¡Tú, dirige la red! ¡Tú, sostiene esa punta!, ¡y tú, asegúrala allí! ¡Eso es! ¡Tiren con fuerza! ¡Ahora! ¿Y Donald?... ¡Hey! ¿Dónde está Donald?

—¡Humpsffffff!

El ruido venía de abajo del oso envuelto en la red, de donde emergía también una de las manos de Donald.

—¡Donald! —repitió Plumita—, ¿cómo has hecho para meterte allí? ¡Qué niñería! Vamos, sal.

—¡Huuuuuuuumpsffffff!

—¡Plumita! ¿Cómo quieres que pueda salir de allí con media tonelada de oso encima? ¡Afloja la red!

Por fin sacaron al pato, verde de rabia, de abajo del animal.

—¡Desaparece de aquí con ese oso, so miserable! —aulló Donald—. ¡Y no vuelvas a aparecer!

—Tipo rabioso —rezongó Plumita, levantando vuelo y llevándose el oso al campamento—.

Después de dos horas de viaje en trineo, los cuatro patos llegaron a una playa pedregosa, casi completamente cubierta de nieve, y filmaron una tribu de focas que vivían allí.

Zzzzzzzzzzzz: la filmadora de Donald trabajaba sin parar.

—¡Este de aquí! ¡Aquel de allá! —gritaban entusiasmados los sobrinos, señalando los hijuelos de foca que los rodeaban—. Era la época de la reproducción, y las madres, aprensivas, corrían, ladrando, detrás de sus hijos. Estos, curiosos, querían olfatear a los visitantes. A diferencia de los adultos, oscuros y de pelo lustroso, los muy jóvenes eran blancos y de pelambre larga, lo que los hacía semejantes a copos de nieve con nariz y grandes ojos negros.

—¡Uy! Allí vuelve Plumita —comentó Luisito, mirando al cielo—.

Plumita acababa de entregar el oso y venía a ver las focas. Ni bien hubo desembarcado, trató de atrapar un hijuelo, pero se encontró con una madre enfurecida. Los patitos se morían de risa.

—¡Qué animales tan huraños! —protestó Plumita—.

—Pero tú le querías quitar el hijo, ¿no?

—Nada más. En Patópolis lo cuidarían muy bien . . .

—No se puede cazar crías, Plumita, está prohibido. Solamente se permite cazar los adultos que ya se han reproducido. De no ser así, la especie desaparecería.

—Aun así, la especie está desapare-

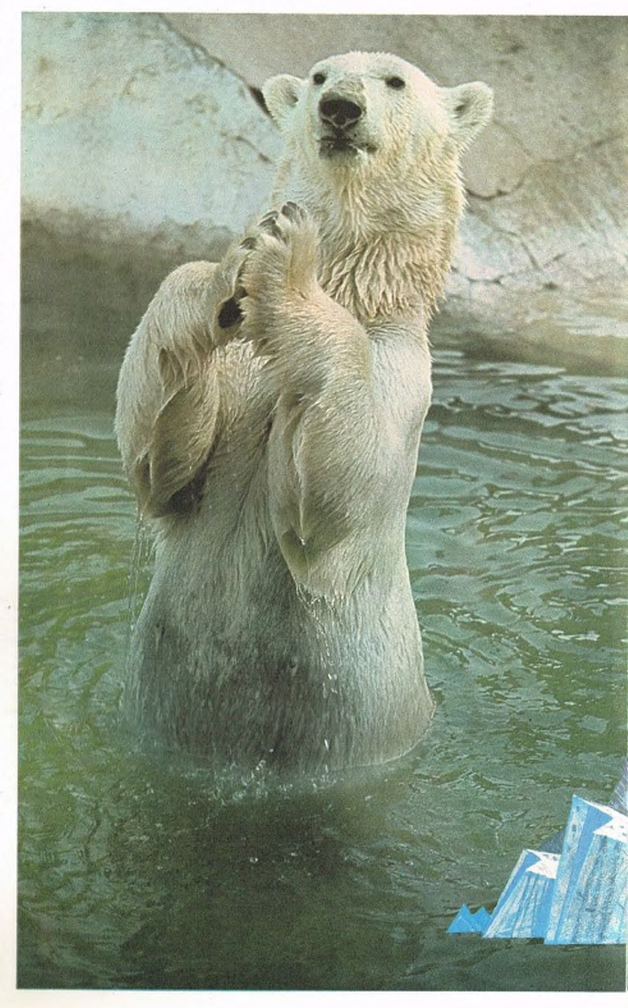




En la cabeza de esta otaria, como en la de los lobos marinos, se nota el pabellón de la oreja, que las focas no tienen. La presencia de esa minúscula oreja sirve para que los zoólogos dividan el grupo de los pinnípedos en "sin orejas": focas, elefantes marinos, y "con orejas": otarias, leones marinos, lobos marinos y sus parientes.

La foca de Groenlandia, adulta, es oscura (obsérvese la cabeza que emerge del agujero en la nieve), y su hijuelo es claro. En el animalito de la foto se nota que las patas traseras, a pesar de estar separadas, están dispuestas de tal manera que conforman un "rabo" propulsor.

El oso polar es uno de los mamíferos que puede mojarse impunemente, sin peligro de resfriarse. No depende solamente de su pelo para mantener la temperatura del cuerpo.



ciendo, de todos modos —explicó Dieguito—. Cada hembra sólo tiene un hijo por vez, y todos los años, en esta época, hay una terrible matanza. De seguir así, en unos pocos años más no habrá focas.

—¡Por culpa de sujetos como tú! —increpó Donald a Plumita—.

—¿Yo? —protestó Plumita, indignado—. ¡Yo, que lo cuidaría tan bien en Patópolis?

—El lugar del animal está aquí, Plumita, con su tribu —explicó Luisito—.

—¿Pero es que efectivamente son una tribu? —preguntó Donald, poniéndose nuevamente a filmar—.

—El Manual del Explorador dice que esta designación puede llamar a engaño —aclaró Dieguito—. Tribu es el nombre que se da a un agrupamiento humano. Lo que hay aquí es una sociedad de animales, formada por el conjunto de varias familias que viven en un mismo lugar.

—¿Familias? ¿Como las nuestras?

—A veces, sí. Padre, madre e hijo. Pero en algunas especies hay un macho para dos o tres hembras.

—¿Viven siempre en esta playa?

—Vienen acá solamente en la época de la reproducción. Y se quedan mientras las crías son todavía pequeñas.

Las focas, indiferentes a los extraños que las contemplaban, seguían zambulléndose en las olas, pescando y secándose perezosamente al sol; mamando, oliéndose mutuamente o ladrándose las unas a las otras.

—¿Se estarán hablando? Como los delfines, quiero decir.

—Parece que hablan —dijo Huguito, con el Manual en la mano—. Pero, por lo que se sabe de este "idioma", no se lo puede comparar con el de los delfines, que son mucho más inteligentes. Entre ellas se deben intercambiar señales simples: de miedo, de advertencia y algunas más.

—Vamos hasta el otro lado de la bahía —sugirió Luisito—.

Mientras atravesaban el brazo de mar, en dos kayacs, pequeñas embarcaciones, podían ver las focas bajo el

La otaria, cuando descansa al sol, puede cocear hacia los costados con sus patas traseras, que normalmente usa como remos. Debido a la disposición de esas patas. transformadas en aletas, estos animales caminan muy mal en tierra firme En realidad, en lugar de caminar se arrastran.



agua límpida y serena. Con ágiles movimientos de sus cuerpos, atrapaban a los peces distraídos. De pronto aparecieron unos animales enormes, parecidos a las focas, pero que tenían a los lados de la boca dos colosales colmillos, de casi medio metro de largo o, tal vez, más.

—¡Morsas!

—¿Qué? —exclamó Donald—.

—Parientes de las focas, tío. Estos botes están hechos con su piel. Fíjate cómo cavan el fondo del mar con sus colmillos. Buscan pequeños crustáceos para alimentarse. Los caninos son sus palas excavadoras.

A pocos metros, una hembra de por lo menos media tonelada flotaba perezosa, con su cría mamando, "abrazándola" entre las aletas delanteras...

—¡Qué animal tan grande! Es del tamaño de un oso, ¿no?

—Y tal vez más grande. Y observen cómo flota; por la misma razón: gordura.

—Pero parece tan apacible . . .

Dieguito no había terminado de decir esto, cuando la morsa emitió un ronquido furioso y arremetió contra el kayac de Plumita, que logró zafarse mediante una muy vigorosa y rápida remada. El animal se quedó bufando y

El oso polar aprende de pequeño casi todo lo que sabe, junto a su madre. Para dar a luz, la osa se llena la panza de comida y se entierra en la nieve, donde pasa cierto tiempo. Dentro de ese hoyo, protegida de los vientos y de los depredadores, nacen sus hijos a los que amamanta hasta que están suficientemente crecidos para seguirla.



mirándolos sumamente extrañado.

—No es tan pacífico. Mejor será que nos apartemos . . .

—Es que ella estaba con su hijo, y Plumita, tan atrevido como siempre, se acercó demasiado.

—Una bestia de ésas, irritada, puede volcar un bote con facilidad.

—¡Ni lo digas!

—¡Qué curioso! —hizo notar Luisito, mientras Donald filmaba escenas submarinas—. Tanto las morsas como las focas son animales terrestres. Es evidente que sus aletas son patas transformadas. Los dedos son visibles.

Donald recordó un viaje suyo a la Antártida, donde había observado algo como un relámpago submarino, ceniciento y manchado de blanco, que pasó bajo el bote y se comió un pez. Después cambió de dirección, y como una flecha atrapó una foca joven que probaba sus primeras zambullidas. ¡Su rapidez era increíble!

—¿Qué sería eso? —preguntó Donald—.

—Un animal terrible, tío. Es mejor apartarse de él, porque puede volcar el bote, y hasta hundirlo. Era una foca-leopardo o leopardo de mar, una fiera.

En otro viaje por las costas del Pacífico, en México, habían encontrado animales espectaculares. Inmensas masas de carne cenicienta, de cinco metros de largo y varias toneladas de peso, se arrastraban penosamente, emitiendo profundos mugidos.

—¿Elefantes? ¿Aquí? —había preguntado Plumita, azoradísimo, viendo las "trompas" de los colosos que se contraían al olfatear—.

—¡No seas burro! —le había respondido Donald—. ¿Cuándo has visto un elefante en el mar, pedazo de idiota?

—En realidad —aclaró Huguito—, son elefantes marinos . . .

—¿Y ahora, qué dices? —triunfó Plumita—. ¿Nada? ¡Mi ojo no falla!

—Sólo que los elefantes marinos son parientes de las focas —explicó Dieguito— y no tienen nada que ver con los elefantes verdaderos.

—¿Parientes de las focas? —Donald estaba asombrado—. ¿Eso de ahí? ¿Con ese tamaño? ¡Ese animalote parece una casa! ¡Y además tiene trompa!

—Aun así, son parientes de las focas y no de los otros elefantes —insistió Dieguito, mostrando la foto del Manual—.

—¿Pero cómo vamos a hacer para llevarnos esta bestia al zoológico de Patópolis? No cabe en el helicóptero, ¡ni en un avión!

—Simplemente —explicó Huguito—, no vamos a llevarlo. Está prohibido. Este animal está protegido por la ley, pues pertenece a una de las especies que se están extinguiendo debido a la caza indiscriminada.

—¿Pero, para qué cazar un animal de éstos?

—Antes los esquimales los cazaban por su piel, su carne, los huesos y la grasa. Con la llegada de los europeos la cosa cambió, y los elefantes marinos casi desaparecieron. Su piel se usó mucho para hacer zapatos, guantes, carteras y otros artículos. Antiguamente eran muy comunes en la costa de América del Norte, hasta San Francisco, en California.

—¿California? ¡Pero eso está casi en el trópico!

—Así es. Pero en la actualidad encontrar uno de ellos en California sería un milagro.

Donald también estaba impresionado por el tamaño del animal.

—Nunca se habla de éstos cuando se mencionan los grandes animales. Solamente se habla de los elefantes y las ballenas. Este no tiene nada que envidiarles . . . Es como una pequeña ballena.

Dos de las bestias se aproximaron una a la otra y de pronto, irguiendo la mitad de sus cuerpos, se pusieron a darse cabezazos, empujándose mutuamente.

—¿Y ahora? Una pelea entre estos





Además del grupo de las focas y el de los leones o lobos marinos, el tercer grupo de los pinnípedos son las morsas. Animales gigantescos, tienen colmillos de más de medio metro de largo, que llegan a veces hasta los 80 centímetros. Estos colmillos son, al mismo tiempo, armas defensivas y herramientas para extraer animalitos de las profundidades del mar, mover las piedras en busca de cangrejos y arrancar los moluscos del fondo.

Estas son las otarias de Alaska (islas Pribiloff, en el Mar de Bering); pasan buena parte de su vida cazando a lo largo de la costa de este mar, sin residencia fija. Pero cuando se aproxima la época de la reproducción los machos se ponen en movimiento, en busca de una playa. Los que van llegando demarcan un determinado territorio y esperan. Las hembras llegan después. Una vez que las crías crecen lo suficiente la playa queda desierta.



dos monstruos sólo puede acabar mal.

—Nada de eso. Uno de ellos se dará por vencido. Son dos machos. Están haciendo esa demostración para impresionar a las hembras. El que gana expulsa al otro de su territorio y se queda con esas tres beldades que se ven allí...

Las tres beldades, de piel arrugada y hocicos bigotudos, movían lentamente sus morros (no tienen trompa), apreciando el combate. Por fin, uno de los machos, que ya debía tener dolor de cabeza de tantos golpes, abandonó la batalla y salió arrastrándose hacia el agua. El macho vencedor irguió la trompa, dio un berrido feliz y triunfante y fue a reunirse con sus tres compañeras.

Después de recordar lo que había visto en la isla Guadalupe, en México, Donald y los sobrinos ataron los perros a los trineos. Todos estaban todavía impresionados por el recuerdo de los monstruos.

—Lo que no entiendo es qué vienen a hacer a tierra —dijo Luisito—. Es lo mismo que si una ballena viniera a descansar a la playa. Ese animal debería vivir siempre en el agua.

—Realmente —intervino Dieguito, siempre con el Manual en la mano—, salen muy poco del agua. Prefieren estar en el mar, donde pueden moverse fácilmente. Sus patas, como las de las focas, simplemente no les sirven para caminar en la tierra. Una foca, con su pequeño peso, apenas si logra dar una corridita. Pero esas bestias... Otra especie de elefante marino, el del Sur, vive en las islas del Antártico y las costas patagónicas.

Plumita los saludó mientras levantaba vuelo con el helicóptero. Los perros del Artico, que tiraban de los trineos, empezaron a correr, arrastrando a los patos, que iban parados sobre los esquíes, merced a los cuales se deslizaban los vehículos.

—Es difícil creer que las aletas de esos animales fuesen las patas veloces de animales como éstos —comentó Luisito, señalando a los perros, que



El perro esquimal es el único medio de transporte animal en el Ártico. Ningún caballo soportaría ese frío. Como es un animal pequeño, son necesarios varios para tirar de un trineo que lleve a un hombre y su equipo. Cada uno de estos animales puede pesar hasta unos 40 kilos. Son muy fuertes y se puede calcular la carga de cada perro en, más o menos, ¡30 kilos! Muy pocos animales son capaces de realizar semejante hazaña, sobre todo si se considera que pueden recorrer hasta unos ¡treinta kilómetros por día!



ESPECIE	LARGO en cm	ALTURA en cm	PESO en kilos	EPOCAS DE CRIA por año	CRIAS número	GESTACION en días	VIDA duración máx. en años
Alce europeo	280	210	990	1	1-2	250	25
Antílope	259	174	990	1	1-2	215-275	20
Ardilla	22	–	0,40	2	3-6	32-40	15
Asno	268	158	405	1	1	375	45
Ballena azul	3.290	–	118.000	no todos los años	1	330	30
Bisonte	299	180	1.485	1	1	275	30
Búfalo	289	189	990	1	1	340	16
Caballo	329	180	1.287	1	1-2	335	60
Cabra	164	79	79	1-3	2-3	150	10
Cabra montés	149	91	108	1	1-2	150	30
Cachalote	2.680	–	79.200	no todos los años	1	480	25
Camello	338	180	693	1	1	350-400	40
Canguro	149	182	99	1	1	40	13
Castor	100	–	30	1	2-6	128	20
Cebra	190	150	315	1	1	375	30
Ciervo dama	219	131	346	1	1-2	235	30
Comadreja europea	24	–	0,25	1-2	3-8	60	8
Conejo doméstico	100	–	7	6-7	10-15	30	10
Conejo salvaje	46	–	1,50	3-4	4-10	30	13
Corzo	140	80	45	1	1-2	280	15
Chimpancé	–	140	74	1	1	270	50
Elefante africano	774	366	6.930	no todos los años	1	640	70
Elefante marino	500	–	3.000	1	1	335	15
Erizo	30	–	0,81	1-2	3-7	60	5
Foca común	201	–	252	1	1-2	276	30
Gamuza	146	79	39	1	1-2	165	20
Gato doméstico	55	30	4	2	3-6	60	20
Gato salvaje	70	–	7	1	3-6	60	10
Gibón	–	100	12	1	1	210	23
Hiena	149	140	74	1	2-4	93	25
Hipopótamo	347	158	2.970	1-2	1	240	41
Hurón	39	–	1	2	5-10	60	13
Jabalí	170	100	297	1	3-15	112	30
Jirafa	472	347	990	no todos los años	1	440	28
Lémur	48	–	–	1	1-2	60	20
León	270	100	230	1	2-4	106	40
Liebre	70	–	5	2-4	2-5	42	10
Lince	119	–	15	1	2-4	70	10
Lobo	110	80	60	1	3-9	63	16
Llama	240	271	132	1	1	330	20
Macaco	75	70	13	1	1	210	27
Manatí	298	–	495	1	1-2	270	8
Marmota	61	–	5	1	2-6	40	18
Morsa	360	–	1.500	1	1-2	335	20
Muflon europeo	131	70	49	1	1-2	150	-
Murciélago	46	* 168	0,90	1	1	60	15
Musaraña	7	–	0,07	1	5-10	20	2
Nutria europea	91	–	21	1-2	2-5	63	15
Oposum	55	–	5	2	9-12	13	8
Orangután	–	131	79	1	1	260	50
Oso blanco	259	268	594	1	1-2	250	34
Oso marrón	201	250	396	no todos los años	1-2	210-250	30
Oveja	149	79	148	1	1-2	150	14
Pantera	119	70	64	1	2-5	93	21
Perro alano	140	100	99	2	2-16	65	20
Puerco (de raza)	250	117	594	2-3	6-20	115	15
Puerco espín	55	–	15	-	2-3	112	20
Rata	24	–	0,50	2-7	5-14	22	5
Ratón	9	–	0,02	4-6	4-8	21	4
Reno	228	140	198	1	1	246	15
Rinoceronte	500	180	1.980	no todos los años	1	560	40
Tapir	201	100	297	no todos los años	1	390	30
Tejón	76	–	15	1	3-5	180	15
Tigre	201	100	216	no todos los años	1	106	25
Topo	15	–	0,09	1-2	3-7	40	3
Toro	298	149	1.485	1	1-2	280	25
Zorro	79	36	10	1	3-8	54	14

* Envergadura de las alas



movían las suyas rítmicamente, sin desfallecer—.

—Estos perros del Artico, si no tuvieran que tirar del trineo, que los agota, podrían correr así días enteros, sin comer, buscando su alimento —afirmó Dieguito—.

—Como los lobos —asintió Donald—.

—Los perros no son otra cosa que lobos domesticados. Y los del Artico están más próximos a la especie salvaje que a los perros de las ciudades. En realidad, son medio lobos todavía. Si el hambre apretara mucho, son capaces de enfrentarse entre sí y comerse uno a otro. Una jauría como ésta es capaz hasta de atacar a un oso blanco como el que cazamos, y devorarlo.

—¿Aquel animalote? . . . —se horrorizó Donald—.

—Sí. Estos perros pesan de 30 a 40 kilos. El oso podría matar algunos con las patas, pero al final la jauría ganaría debido a su número. No es que vivan atacando osos, pero como la comida escasea, y cuando el hambre aprieta . . .

Caía la noche y todavía estaban a unos 30 kilómetros del campamento, donde los animales capturados esperaban ser transportados. Decidieron armar la tienda para pasar la noche. Luisito encendió un fuego, pero cuando los perros quisieron aproximarse, los espantó.

—¡Qué maldad! —protestó Donald—. Deja que esos animales aprovechen el calor.

—Es por su bien, tío. No es por crueldad. Si se aproximan al fuego, la nieve que tienen en el pelo se derretirá, se escurrirá y mojará la piel. Mojados, en este frío, agarrarían una neumonía. Su abrigo no es la grasa, como en el oso blanco, que puede mojarse a gusto ya que tiene su protección bajo la piel.

—¿Entonces, estos animales no pueden nadar?

—Existe un perro esquimal que nada y se zambulle tras los peces muy bien. Pero lo hace en primavera y en verano, cuando tiene la seguridad de que, después de mojado, puede secarse bien. En invierno no se acerca al agua.

—Qué raro —comentó Donald, que revolvía la sopa sobre el fuego—. Nunca imaginé que hubiese un perro que se zambullera en el mar.

—Yo no he dicho eso. El perro esquimal se zambulle en los lagos y los ríos. Si se zambullera en el agua salada nunca estaría completamente seco y su abrigo de pelos estaría siempre húmedo. La sal es higroscópica, esto es, atrae el agua del aire. ¿Han observado que la ropa mojada en el mar por más que se la exponga al sol queda siempre húmeda? Lo mismo pasa con el pelo de los animales. Los mamíferos zambullidores de los mares fríos tienen que tener grasa debajo de la piel. Si no, es mejor que no se acerquen a la playa.

—Y los otros animales, los que no tienen pelos, ¿cómo se arreglan? —quiso saber Donald—.

—¿Qué otros animales? —preguntó Luisito, metiéndose bajo la manta con sus hermanos—. Aquí sólo hay mamíferos bien protegidos y una que otra ave. Animales incapaces de controlar la temperatura del cuerpo no existen en estos lugares.

—¿Es que has visto algún cocodrilo o algún sapo en el polo? —preguntó Dieguito, riendo—. El que llegara aquí moriría congelado en seguida . . .

Al día siguiente, cuando llegaron al campamento, comenzaron a examinar los animales que habían capturado para el zoológico de Patópolis. El oso blanco, pasado el mareo del anestésico, los miraba con cara de pocos amigos. De vez en cuando coceaba con una pata "de pato" armada de unas muy poderosas uñas.

—Estoy viendo algo curioso —hizo notar Dieguito—. Miren las plantas de sus patas: a diferencia de las de los otros animales, están recubiertas de pelos. Las patas de los perros no tienen esos pelos.

—Ni las de los renos —comentó Plumita, mirando hacia el establo—

—¡Plumita! ¡Los renos tienen cascos! ¿Cómo podrían tener pelo en los cascos?

Huguito, que estaba hojeando con mucha atención las páginas del Manual del Explorador, dijo por fin:

—Pasa lo siguiente: estas patas cubiertas de pelo sirven como antideslizante en el hielo. Si las patas fueran lisas, resbalarían fácilmente.

—¡Uy! ¿Y los perros, que corrieron tan bien en la nieve? No resbalaron ni una sola vez, y no tienen pelos.

—No. Pero a diferencia de los perros comunes, la superficie callosa de las patas, que les sirve para correr, está completamente arrugada. Ese es su propio sistema antideslizante. Si, en cambio, tuvieran el tamaño de un oso, no sería suficiente. Parece que el sistema de pelos es el más eficaz para esos animales pesados. Para adherirse mejor al terreno el oso blanco apoya completamente la planta de la pata en el suelo, como si un hombre caminara con las palmas de las manos. En cambio, los perros, mucho más livianos, corren sobre la punta de los dedos, como también los gatos. Se puede ver perfectamente en las marcas que dejan sobre la nieve.

—Esa historia no está bien contada —argumentó Dieguito, que había tomado el Manual—. Aquí dice que el



elefante también camina sobre la punta de los dedos. Y no se puede decir que sea liviano...

—¿El elefante? ¿En la punta de los dedos, como una bailarina? —rió Donald—.

Los patitos también rieron.

—Es un digitígrado, lo que quiere decir que camina sobre la punta de los dedos.

—El caso —prosiguió leyendo Dieguito— es que la pata del elefante, en realidad, reúne todos los dedos en un haz macizo. Una especie de tronco formado por la unión de las ramas menores. No tiene nada que ver con el andar grácil de los gatos y los perros. El Manual dice que todos los mamíferos primitivos, unos setenta millones de años atrás, tenían patas que recuerdan a las del perro o del gato, y de ésas evolucionaron las otras. A lo que parece, las patas de esos carnívoros son las menos especializadas de todas. Sirven tanto para arrastrarse como para saltar, nadar o trepar por las ramas. Los gatos pueden hacer todo eso.

—Sin embargo, el gato no nada. Siente una gran aversión al agua.

—Pero el guepardo nada muy bien.

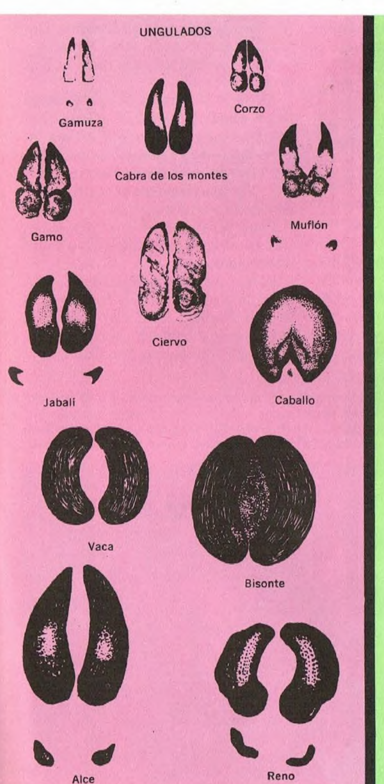
—Así es. Los distintos grupos de mamíferos se fueron adaptando a los diversos ambientes. Los pinnípedos...

—¿Qué? —preguntó Plumita con los ojos desorbitados—.

—Las focas y sus parientes. Bueno, éstos transformaron aquellas patas, que servían para todo, en aletas. Los ungulados, sin embargo...

—Espera —protestó Donald—. Háblanos en un idioma que entendamos.

—Ungulados son los animales de





Examinando las marcas que las patas de los animales dejan en la nieve, el lodo, la arena o la tierra es posible decir mucho a su respecto: qué vida lleva, si es herbívoro o cazador. Las patas con dedos unidos por membranas revelan costumbres acuáticas. Las marcas de los cascos, que son uñas transformadas, revelan al corredor de las planicies del tipo del caballo o la vaca, o al escalador de montañas del tipo de la cabra. Las ligeras marcas que dejan perros y gatos, al cazador astuto. Y la marca de la peluda pata del oso polar nos dice de su antideslizante.





casco, en general. Vacas, caballos... Estos transformaron la pata que servía para todo, en órgano para correr. Una vaca no puede trepar a un árbol o arrastrarse con disimulo para saltar. En compensación, corre mejor que la mayoría de los animales cazadores. Los cascos son una adaptación a las planicies. Y la pata de los ungulados es larga y rígida, especial para dar patadas, pero torpe para cualquier otra cosa. Basta con ver los esfuerzos desgarbados de un caballo para levantarse cuando cae por un mal movimiento...

—Pero las cabras, que tienen cascos, saltan muy bien.

—Es, como les decía, la pierna rígida, dura, de los caballos y los toros; es una adaptación de los corredores de la planicie. Las cabras usan el casco para golpear con fuerza las piedras de la montaña, sin lastimarse. Pero sus patas son muy ágiles.

—¿Y los ratones, los armadillos, los monos? Ellos también son mamíferos —intervino Donald—.

—En ellos, la "pata de gato" original se transformó en órgano para cavar, como en los armadillos; para colgarse, como en los perezosos; o en manos, para manipular las cosas, como en los monos y, en menor grado, los ratones, que usan muy bien sus "manitas". La forma de la pata cuenta la historia del animal, el ambiente en el que vive, las adaptaciones que sufrió su especie.

—Saca la mano de mi hombro, Donald, es muy pesada —dijo Plumita—, y no me aprietes así, que me... ¡Uaa aaaaaa! ¡El oso!

Al darle la comida al oso, Plumita había olvidado cerrar la puerta. Felizmente para él, el animal estaba todavía mareado y la evolución no había hecho de su pata un órgano para agarrar. Sus uñas son más un instrumento para herir que para tomar.

Plumita salió como una bala, mientras los otros se precipitaban en todas direcciones.

El que resolvió la situación fue Huguito, usando el famoso fusil anestésico de Pardal. Pero más trabajo le dio detener a Donald, que quería encerrar a Plumita en la jaula del oso.



Las manos y patas del oso polar, además de ser órganos para la natación, sirven al plantígrado para dar golpes mortíferos sobre sus presas. Para ello están provistas de uñas respetables. Una sola patada o manotazo puede matar a un hombre, ya sea por su fuerza o por la herida que producen las uñas. Por otra parte, y a pesar de su aspecto soñoliento, el oso es muy rápido.

¿Por qué el hijuelo del zorro ártico tiene el pelo erizado? Para permitir que más aire circule entre éste y la piel y baje así la temperatura del cuerpo, cuando el sol calienta demasiado. Es un mecanismo que regula la temperatura.



fearful, *adj.:* medroso, espantoso, horrible, temeroso.
feasibility, *s.:* posibilidad.
feasible, *adj.:* factible, probable, posible, practicable, ejecutable.
feast, *s. & v.:* fiesta, festín, celebración, festividad, banquete, convite; dar una fiesta, festejar, recibir con agrado, deleitar.
feat, *s.:* hazaña, proeza, juego de manos.
feather, *s. & v.:* pluma, penacho; emplumar, cubrir con plumas, empenachar.
feature, *s. & v.:* facciones, aspecto, filme de largo metraje, historietas, artículo especial en un periódico o revista, forma; poner en evidencia, resaltar, asemejarse, parecerse.
features, *s.:* facciones, semblante, rostro.
February, *s.:* febrero.
fecund, *adj.:* fecundo, fértil.
fed, *v.:* p. pas. y p. imp. de "to feed".
federal, *adj.:* federal.
federate, *v.:* confederar, aliar.
federation, *s.:* federación.
federative, *adj.:* federativo.
fee, *s. & v.:* impuesto, salario, honorarios, gratificación, derechos, propiedad; pagar, gratificar, tener a sueldo.
feeble, *adj.:* débil, flaco.
feed, *s. & v.:* suplemento, abastecimiento, carga (en máquinas o armas), ración (de animales), alimento; alimentar, suplir, abastecer, cargar máquinas, proveer.
feeder, *s.:* alimentador, criador, abastecedor, cargador.
feel, *s. & v.:* tacto, experiencia, sensación; sentir, palpar, tentar, tocar, percibir.
feeler, *s.:* antena (de insecto), tentáculo, el que palpa, sonda, tentativa.
feeling, *s. & adv.:* sensación, sentimiento, emoción, percepción, simpatía, opinión, sentido; sensitivo, sensible, tierno.
feet, *s.:* plural de "foot".
feign, *v.:* fingir, simular, disimular, inventar.
feint, *s. & v.:* ficción, artificio, simulación, ataque simulado; fingir, simular.
felicitate, *v.:* felicitar, congratular.
felicity, *s.:* felicidad, buena suerte, dicha, facilidad de expresión.
feline, *s. & adj.:* felino, gatuno.
fell, *v. & adj.:* p. imp. de "to fall", abatir, matar, derribar; cruel, feroz.
fellow, *s. & adj.:* sujeto, individuo, camarada, socio, igual, semejante; que es o está en las mismas condiciones o posición; **fellow citizen:** conciudadano.
fellowship, *s.:* asociación, confraternidad, camaradería, relación, igualdad, compañía.
felon, *s.:* reo, criminal.
felony, *s.:* crimen, felonía.
felt, *s. & v.:* fieltro; p. pas. e imp. de "to feel".
female, *s. & adj.:* hembra, mujer; femenino, de mujer.
feminine, *adj.:* femenino, afeminado.
femur, *s.:* fémur.
fen, *s.:* pantano, charco, lodazal.
fence, *s. & v.:* esgrima, cerca, cercado, empalizada, seto; cercar, encerrar en un lugar cercado, batirse con armas blancas, hacer esgrima, defenderse, parar los golpes.
fencer, *s.:* espadachín, el que lucha con armas blancas, esgrimista.

fencing, *s.:* esgrima, defensa, acción de cercar, de fortificar, de defender.
fend, *v.:* resistir, defender, parar, rechazar, resguardar.
fender, *s.:* guardafuego, enrejado de metal que se coloca delante de la chimenea, paragolpes (EE.UU.).
ferment, *s. & v.:* fermento, excitación, agitación; fermentar, excitarse.
fermentation, *s.:* fermentación, excitación, agitación.
fern, *s.:* helecho.
ferocious, *adj.:* feroz.
ferocity, *s.:* salvajismo, ferocidad, fiereza.
ferrous, *adj.:* férreo, de hierro.
ferry, *s. & v.:* travesía, transporte por agua; transportar, atravesar, pasar un río en barca.
fertile, *adj.:* fértil, fecundo.
fertility, *s.:* fertilidad, fecundidad.
fertilize, *v.:* fertilizar, fecundar.
fertilizer, *s.:* abono, fertilizante.
fervency, *s.:* fervor, celo, ardor.
fervent, *adj.:* ferviente, ardiente.
fervid, *adj.:* ardiente, fogoso.
fervour, *s.:* fervor, ardor, celo.
fester, *s. & v.:* tumor, uñero, panadizo; inflamar, formar pus
festival, *s.:* festival, celebración, fiesta, día festivo.
festive, *adj.:* festivo, alegre.
festivity, *s.:* festividad, alegría, fiesta.
festoon, *s.:* festón, guirnalda.
fetch, *v.:* buscar, alcanzar, traer, rendir, lanzar (gemidos o suspiros).
fetish, *s.:* fetiche, ídolo, amuleto.
fetter, *s. & v.:* grillos, cadenas, esposas (casi siempre usado en plural, también, en inglés); esposar, encadenar, restringir, trabar.
feud, *s.:* riña, contienda, enemistad, feudo.
feudal, *adj.:* feudal.
feudalism, *s.:* feudalismo.
fever, *s.:* fiebre, calentura.
feverish, *adj.:* afiebrado, febril.
few, *adj. & pron.:* poco, un poco; algunos; **a few:** un poco, algunos.
fewer, *adj. & s.:* comparativo de "few"; menos, en menor cantidad. (Usase en relación con algo que puede contarse y de la misma especie: "Fewer children were playing in the street": menos niños estaban jugando en la calle.)
fiancé, *s.:* novio (úsase en el período de noviazgo, no en la ceremonia de la boda).
fiancée, *s.:* novia (ver nota en "fiancé").
fiat, *s.:* decreto, orden, mandato.
fib, *s. & v.:* mentira sin mayor importancia, embuste, cuento; mentir.
fibre, *s.:* fibra, hebra.
fibrous, *adj.:* fibroso.
fickle, *adj.:* voluble, inconstante, caprichoso, veleidoso.
fiction, *s.:* ficción, embuste, romance.
fictitious, *adj.:* ficticio, imaginario, fabuloso, falso.
fiddle, *s. & v.:* violín; tocar el violín, enredar, gesticular mucho.
fiddler, *s.:* violinista, el que gesticula.
fidelity, *s.:* fidelidad.
fidgest, *s. & v.:* inquietud; inquietarse, agitarse, moverse, atormentarse.
fiduciary, *s. & adj.:* fiduciario, fideicomisario; confiado, seguro.
fief, *s.:* feudo (propiedad).
field, *s.:* campo, césped, cancha, tierra plantada o productiva, sector.
fiend, *s.:* diablo, demonio.
fiendish, *adj.:* demoníaco, infernal.
fierce, *s.:* bravío, feroz, furioso, cruel.
fierceness, *s.:* ferocidad, furor.

fiery, *adj.:* inflamado, excitable, ardiente, fogoso.
fifteen, *s. & adj.:* quince.
fifth, *s. & adj.:* quinto.
fifty, *s. & adj.:* cincuenta.
fig, *s.:* higo, higuera, bagatela.
fight, *s. & v.:* lucha, combate, duelo, pelea; luchar, combatir, lidiar, pelear.
fighter, *s.:* luchador, combatiente, pugilista, duelista, guerrero.
figment, *s.:* ficción, invención, fruto de la imaginación.
figurative, *adj.:* figurativo, alegórico, simbólico.
figure, *s. & v.:* figura, forma, número, guarismo, cifra, persona, personaje, aspecto, diseño, precio, patrón; calcular, figurar, aparentar, representar, simbolizar, formar, modelar.
figure-head, *s.:* testaferro; autoridad aparente.
figured, *adj.:* a la manera de, con forma de, con aspecto de, adornado con, figurado, representado.
filament, *s.:* filamento.
filch, *v.:* robar, hurtar con sutileza.
file, *s. & v.:* ficha, fichero (en plural), fila, hilera, lima; limar, archivar, poner en orden, organizar, marchar en fila, enfilar, ensartar, pulir.
filial, *adj.:* filial, de hijo.
filigree, *s.:* filigrana.
filings, *s.:* virutas, limaduras.
fill, *s. & v.:* hartura, abundancia, relleno; rellenar, henchir, ocupar, satisfacer, atender, ocupar, hartar; **fill in:** satisfacer; **fill out:** completar, ocupar, aumentar.
filling, *s.:* relleno, suplemento.
fillip, *s. & v.:* papirote, incentivo; incentivar, dar un papirotazo.
filly, *s.:* potranca, potra.
film, *s. & v.:* película, membrana, nube, túnica; cubrir con una película o membrana, revestir, filmar.
filmy, *adj.:* cubierto por una película, delgado, tenue, membranoso.
filter, *s. & v.:* filtro; filtrar.
filth, *s.:* suciedad, inmundicia, basura.
filthy, *adj.:* inmundo, asqueroso, sucio, impuro, corrompido.
fin, *s.:* aleta de un pez.
final, *s. & adj.:* final, último.
finale, *s.:* fin, clausura, conclusión, parte final de la música.
finality, *s.:* finalidad, decisión, objetividad, término, encierro.
finance, *s. & v.:* finanzas, hacienda; financiar; **finances:** fondos.
financial, *adj.:* financiero.
financier, *s.:* financiero, técnico en finanzas.
finch, *s.:* pinzón.
find, *s. & v.:* descubrimiento, hallazgo; hallar, encontrar, juzgar, alcanzar; **find out:** descubrir, hallar.
finder, *s.:* descubridor, quien halla o encuentra.
finding, *s.:* descubrimiento, hallazgo, veredicto.
fine, *s., adj. & v.:* multa, fin; bueno, excelente, sutil, delicado, bello, claro, fino; multar.
fineness, *s.:* delicadeza, distinción, finura, sutileza.
finesse, *s.:* habilidad, ardid, astucia.
finger, *s. & v.:* dedo, apéndice, punta o pieza aguzada en forma de dedo; pulsar, manipular, manosear.
fingernail, *s.:* uña.
fingerprint, *s.:* impresión digital.
finish, *s. & v.:* perfeccionamiento, colmo, fin, remate, pulimento; terminar, acabar, finalizar.
finite, *adj.:* finito, limitado.

fascism, *s.:* fascismo.
fascist, *s. & adj.:* fascista.
fashion, *s. & v.:* moda, costumbre, modo, manera, forma, uso, figura, elegancia; formar, adaptar, confeccionar; **to be in fashion:** estar de moda; **to be out of fashion:** estar fuera o pasado de moda.
fashionable, *adj.:* elegante, a la moda, de estilo, usado, distinguido.
fast, *adj., s., v. & adv.:* rápido, veloz, fijo, sólido, precipitado, arrebatado, desordenado, seguro, firme, leal, fiel; ayuno; ayunar; rápidamente, completamente, profundamente.
fasten, *v.:* fijar, cerrar, atar, asegurar, afirmar; **tō fasten in:** clavar; **to fasten with screws:** ajustar con tornillos.
fastener, *s.:* pasador, cerrojo.
fastening, *s.:* broche de gancho, cerrojo, corchete, broche, dispositivo para prender o cerrar, etc.
fastidious, *adj.:* tedioso, cansador, fastidioso, incómodo, desdeñoso.
fastigium, *s.:* frontón (arq.).
fasting, *s.:* ayuno, abstinencia.
fastness, *s.:* fortaleza, firmeza, refugio, seguridad, fuerza.
fat, *s., adj. & v.:* gordura, grasa; gordo, corpulento, opulento, rico; engordar, engrosarse.
fatal, *adj.:* fatal, mortal.
fatality, *s.:* fatalidad, desgracia.
fate, *s. & v.:* suerte, hado, destino; destinar.
fated, *adj.:* predestinado, fatal.
fateful, *adj.:* desastroso, importante, fatal.
father, *s. & v.:* padre; criar, inventar, engendrar, generar, prohijar, reconocer, adoptar.
fatherhood, *s.:* paternidad.
father-in-law, *s.:* suegro.
fatherland, *s.:* patria, país natal.
fatherless, *adj.:* huérfano de padre.
fatherliness, *s.:* amor paternal.
fatherly, *adj.:* paternal, cariñoso, de padre.
fathom, *s. & v.:* braza, alcance; sondar, penetrar, profundizar.
fathomless, *adj.:* impenetrable, insondable.
fatigue, *s. & v.:* fatiga; fatigar, cansar.
fatness, *s.:* gordura, grasa.
fatten, *v.:* engordar, cebar, fertilizar.
fatty, *adj.:* grasiento, graso.
fatuous, *adj.:* fatuo, vano, tonto.
faucet, *s.:* canilla, grifo.
fault, *s.:* error, falta, engaño, dolo, vicio, defecto; **to be in fault:** ser culpable.
faultless, *adj.:* impecable, perfecto, irreprochable, sin defecto.
faulty, *adj.:* imperfecto, defectuoso, culpable.
fauna, *s.:* fauna.
favor, *s. & v.:* favor, gentileza, ayuda, súplica; favorecer, proteger, socorrer, servir, asistir; **to lose favor:** caer en desgracia.
favourable, *adj.:* favorable, propicio.
favourite, *s. & adj.:* favorito, preferido.
favouritism, *s.:* favoritismo, parcialidad.
fawn, *s., adj. & v.:* cervatillo o cervato; marrón, castaño; halagar, adular.
fawner, *s.:* adulador, zalamero, individuo servil.
faze, *v.:* desconcertar.
fealty, *s.:* fidelidad, lealtad.
fear, *s. & v.:* miedo, recelo, temor, terror; amedrentar, recelar, aterrorizarse, espantarse.